

献给孩子的经典丛书

世界著名童话



哈尔滨出版社

超低
定价
附赠光盘

献给孩子的经典丛书

世界著名童话



哈尔滨出版社

图书在版编目(CIP)数据

世界著名童话 / 李杰主编. — 哈尔滨: 哈尔滨出版社,
2007.3

(献给孩子的经典丛书)

ISBN 978-7-80699-960-8

I. 世... II. 李... III. 童话 - 作品集 - 世界 IV. I18

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 025367 号

策 划: 钟 雷

责任编辑: 王 姝 李英文

装帧设计: 稻草人工作室



世界著名童话

主 编: 李 杰 副主编: 王丽萍 苗 青 苏 林

哈尔滨出版社出版发行

哈尔滨市动力区文政街 6 号

邮政编码: 150040 电话: 0451-82159787

E-mail: hrbcbs@yeah.net

网址: www.hrbcbs.com

全国新华书店经销

哈尔滨银海印刷有限公司印刷

开本 889×1194 毫米 1/24 印张 9 字数 200 千字

2007 年 3 月第 1 版 2007 年 3 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-80699-960-8

定价: 16.80 元

版权所有, 侵权必究。举报电话: 0451-82129292

本社常年法律顾问: 黑龙江大公律师事务所徐桂元 徐学滨

前言

童话是儿童文学的一种,包括民间童话和文学童话,它总是与童年的想象联系在一起。在孩子的眼中,童话的世界便是最美丽的天堂。童话中的每一个人、每一个故事都牵动着孩子们的心,他们会因童话人物的悲伤而流泪,会随童话人物的幸福而喜悦。在这里,真与假、善与恶、是与非分别悄悄地落入孩子的心底,生根发芽,开出最绚丽的善良之花。

童话以其无与伦比的影响力和穿透力浸入世界上每一个孩子的心灵,给他们以启迪、以影响。在我们精心编辑的这套《献给孩子的经典丛书》中,《世界著名童话》和《中国经典童话》是我们专门为孩子们准备的两份最特别、最珍贵的礼物。它们好比一桌丰盛的童话大餐,让孩子们尽情地享受美味的精神食粮……

孩子们,你们还犹豫什么,现在就随本书进入童话的世界吧!

编者

2007年3月

目录

玫瑰花精	丹麦	安徒生童话	1
幸运的套鞋	丹麦	安徒生童话	4
看鸡人格瑞德一家	丹麦	安徒生童话	20
小意达的花	丹麦	安徒生童话	39
红舞鞋	丹麦	安徒生童话	41
跛脚的孩子	丹麦	安徒生童话	44
小克劳斯和大克劳斯	丹麦	安徒生童话	63
笔和墨水瓶	丹麦	安徒生童话	84
拇指姑娘	丹麦	安徒生童话	87
卖火柴的小女孩儿	丹麦	安徒生童话	101
绿野仙踪	美国	童话	103
冰淇淋大游行	美国	童话	106
洋葱头历险记	意大利	童话	109
不肯长大的小泰莱莎	意大利	童话	112

献给孩子的经典丛书

猫老爹	意大利童话	115
天鹅斗狐狸	意大利童话	119
快乐王子	英国童话	121
长袜子皮皮的故事	瑞典童话	124
尼尔斯骑天鹅旅行记	瑞典童话	127
勇敢的小裁缝	德国 格林童话	130
白新娘和黑新娘	德国 格林童话	154
小弟弟和小姐姐	德国 格林童话	163
渔夫和他的妻子	德国 格林童话	178
聪明的狐狸列那	法国童话	199
穿靴子的猫	法国童话	201
一顶兔皮帽	前苏联童话	205
三只熊	俄国童话	208





玫瑰花精



丹麦 安徒生童话

yǒu yí gè méi guī huā jīng tā zhù zài huā yuán lì zuì dà zuì měi lì de nà duǒ méi guī huā shàng
有一个玫瑰花精，它住在花园里最大、最美丽的那朵玫瑰花上。

yí tiān méi guī huā jīng zài yí duì nián qīng qīng lǚ de tán huà zhōng dé zhī xiǎo huǒ zi jiāng chū mén qù wèi gū
一天，玫瑰花精在一对年轻情侣的谈话中得知：小伙子将出门去为姑

niang de gē ge bàn shì yīn wèi gū niang de gē ge yì zhí bú zàn
娘的哥哥办事。因为姑娘的哥哥一直不赞

chéng tā men jiāo wǎng xiǎo huǒ zi xī wàng tōng guò bàn hǎo zhè jiàn
成他们交往，小伙子希望通过办好这件

shì lái gǎi biàn tā gē ge de tài dù gū niang yǔ tā huī lèi gào
事，来改变她哥哥的态度。姑娘与他挥泪告

bié hái bǎ nà duǒ zuì dà de méi guī huā sòng gěi xiǎo huǒ zi shuō
别，还把那朵最大的玫瑰花送给小伙子，说：

jiù ràng tā dài biǎo wǒ de xīn péi bàn nǐ ba
“就让它代表我的心，陪伴你吧！”

xiǎo huǒ zi bǎ huā fàng zài tiē shēn
小伙子把花放在贴身

de kǒu dai lì shàng lù le tiān hēi de
的口袋里，上路了。天黑的

shí hou xiǎo huǒ zi tū rán bèi yì bǎ lì fú
时候，小伙子突然被一把利斧





kān sǐ le sǐ shí tā shǒu zhōng hái jǐn wò zhe nà duǒ méi guì huā méi guì huā jīng qiǎo qiǎo de bǎ yí piàn shù yè fàng
砍死了，死时他手中还紧握着那朵玫瑰花。玫瑰花精悄悄地把一片树叶放
dào xiōng shǒu de mào zi shàng gēn zhe tā fā xiàn xiōng shǒu zhèng shì nà gū niang de gē ge
到凶手的帽子上，跟着他，发现凶手正是那姑娘的哥哥。

méi guì huā jīng jiāng zhè jiàn shì tuō mèng gào su gēi le gū niang gū niang cóng mèng zhōng jīng xǐng jí máng qù
玫瑰花精将这件事托梦告诉给了姑娘。姑娘从梦中惊醒，急忙去
zhǎo gē ge dāng tā kàn dào gē ge mào zi shàng de nà piàn shù yè shí tā de xīn dōu kuài suì le gū niang yí lù
找哥哥。当她看到哥哥帽子上的那片树叶时，她的心都快碎了。姑娘一路
kū zhe zhǎo dào nà piàn shù lín tā bǎ xiǎo huǒ zi bèi kǎn xià lái de tóu mǎi jìn yí zhī dà huā pén lǐ yòu zài shàng
哭着找到那片树林，她把小伙子被砍下来的头埋进一只大花盆里，又在上

miàn zhòng shàng le sù xīn huā měi tiān gū niang dōu yǐ lèi xǐ miàn
面种上了素馨花。每天，姑娘都以泪洗面，
lèi shuǐ jiù zhè yàng yí zhí jiāo guàn zhe sù xīn huā zhōng yú yǒu
泪水就这样一直浇灌着素馨花。终于有
yí tiān gū niang zuò zài huā páng lí kāi le rén shì yí duì nián
一天，姑娘坐在花旁离开了人世。一对年
qīng rén de líng hún zài tiān guó lǐ xiāng jù le
轻人的灵魂在天国里相聚了。

méi guì huā jīng lián hé le suǒ
玫瑰花精联合了所
yǒu de méi guì huā yǐ jí mì fēng wáng
有的玫瑰花以及蜜蜂王
guó de chén mǐn lái chéng fá xiōng shǒu
国的臣民来惩罚凶手。
mì fēng yòng dài cì de lì zhēn cì biàn
蜜蜂用带刺的利针刺遍
xiōng shǒu de quán shēn gū niang de gē ge
凶手的全身，姑娘的哥哥

bèi cì de yǎn yǎn yì xī yǒu rén yǐ wéi mì fēng
被刺得奄奄一息。有人以为蜜蜂



shì sù xīn huā yǐn lái de , jiù xiǎng bǎ huā bān zǒu , kě gāng yí dòng , huā pén jiù suì
 是素馨花引来的，就想把花搬走，可刚一动，花盆就碎
 le 。 dà jiā kàn dào ní tǔ zhōng jiān yǒu yí gè bái sè de tóu lú 。 rén men míng bai le
 了。大家看到泥土中间有一个白色的头颅。人们明白了
 shì qing de zhēn xiàng , dōu rèn wéi xiōng shǒu bèi cì shì zuì yǒu yīng dé 。 méi guì huā
 事情的真相，都认为凶手被刺是罪有应得。玫瑰花
 jīng hé mì fēng men wéi rén lèi shēn zhāng le zhèng yì , chéng fá le xiōng shǒu
 精和蜜蜂们为人类伸张了正义，惩罚了凶手，
 zhī hòu tā men fēi huí le zì jǐ de jiā yuán 。 fáng lǐ nà ge huài
 之后，它们飞回了自己的家园。房里那个坏
 dàn de shēng mìng mǎ shàng jiù yào jié shù
 蛋的生命马上就要结束
 le 。 tā de línghún hěn kuài jiù yào xià dì
 了，他的灵魂很快就要下地
 yù le 。
 狱了。



友情提示

通过这个故事，家长可以引导孩子，告诉孩子不要
 做坏事，因为世上没有不透风的墙，正义永远都会战胜
 邪恶的。



幸运的套鞋

丹麦 安徒生童话

cóng qián zài dān mài de shǒu dū gē běn hā gēn shì de zhōng xīn yǒu yí gè hěn dà de guǎng chǎng lí guǎng
从前，在丹麦的首都哥本哈根市的中心，有一个很大的广场。离广
chǎng bù yuǎn de dì fāng yǒu yí zuàn dà fáng zi zhè shì rén men jīng cháng jù huì de dì fāng měi tiān wǎn shàng zhè
场不远的地方有一幢大房子。这是人们经常聚会的地方，每天晚上这

lǐ dōu yào jǔ xíng shèng dà de wǔ huì lái cān jiā wǔ huì de dōu
里都要举行盛大的舞会，来参加舞会的都
shì yì xiē zhī míng rén wù
是一些知名人物。

yì tiān zài jiǔ zú fàn bǎo hòu tā men jiāng huà tí
一天，在酒足饭饱后，他们将话题
zhuǎn dào le zhōng shì jì zhè ge tí mù shàng zhēng lùn de
转到了“中世纪”这个题目上，争论的
jiāo diǎn shì zhōng shì jì hǎo hái shì xiàn zài hǎo
焦点是：中世纪好，还是现在好？

zài cān jiā wǎn huì de rén zhōng yǒu yí wèi fǎ guān tā rèn
在参加晚会的人中有一位法官，他认
wéi zhōng shì jì de dān mài hàn sī wáng cháo shì yí gè zuì lìng rén
为中世纪的丹麦汉斯王朝，是一个最令人
mǎn yì zuì shǐ rén gǎn dào xìng fú de shí dài
满意、最使人感到幸福的时代。



cǐ shí yǒu liǎng wèi nǚ shén zhèng zuò zài qián fáng lǐ tā men
此时，有两位女神正坐在前房里。她们

shì xìng yùn nǚ shén hé yōu lǜ nǚ shén tā men yě zài tán zhe
是幸运女神和忧虑女神。她们也在谈着
zì jǐ gǎn xìng qù de huà tí
自己感兴趣的话题。

xìng yùn nǚ shén shuō jīn tiān shì wǒ de shēng rì wèi
幸运女神说：“今天是我的生日。为

le qīng zhù zhè ge rì zi wǒ yào bǎ yì shuāng xìng yùn de tào xié
了庆祝这个日子，我要把一双幸运的套鞋
sòng dào rén jiān shéi chuān shàng tā shéi de yí qiè xī wàng hé yào
送到人间。谁穿上它，谁的一切希望和要
qiú mǎ shàng jiù kě yǐ shí xiàn wǒ xiàn zài jiù bǎ zhè shuāng
求马上就可以实现。我现在就把这双
xié fàng zài mén kǒu shéi bǎ jiǎo shēn jìn tào xié lǐ tā mǎ
鞋放在门口，谁把脚伸进套鞋里，他马
shàng jiù huì dé dào xìng fú de
上就会得到幸福的！”

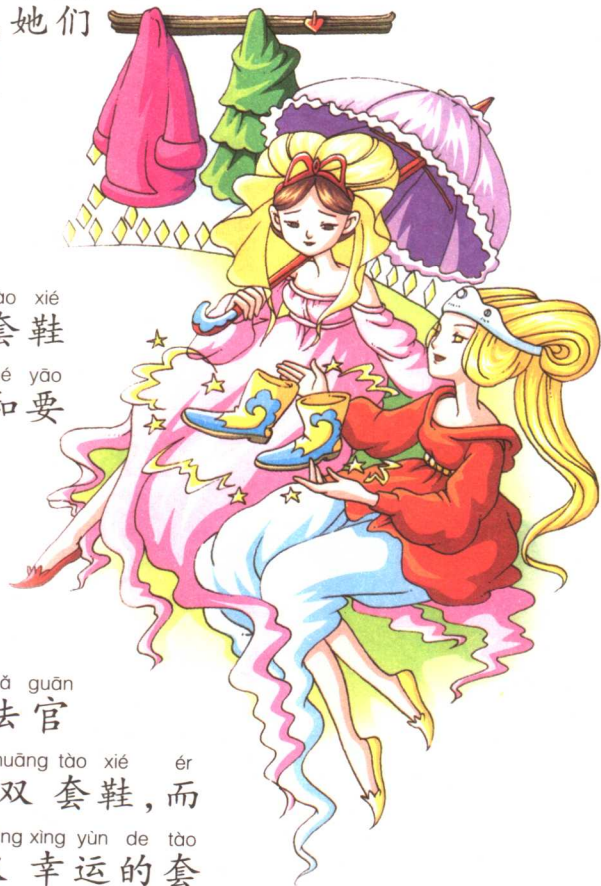
wǎn huì hěn wǎn cái jié shù dāng nà ge fǎ guān
晚会很晚才结束。当那个法官

yào huí jiā shí jìng wàng le chuān zì jǐ de nà shuāng tào xié ér
要回家时，竟忘了穿自己的那双套鞋，而

bǎ jiǎo shēn jìn le nà shuāng xìng yùn de tào
把脚伸进了那双幸运的套

xié lǐ dāng tā zǒu zài huí jiā de lù shàng shí tū rán fā xiàn zhè
鞋里。当他走在回家的路上时，突然发现这
lǐ de yí qiè dōu biàn le yàng
里的一切都变了样。

yuán lái xìng yùn nǚ shén de nà shuāng tào xié yǐ jīng àn zhào
原来，幸运女神的那双套鞋已经按照





fǎ guān de yuàn wàng , bǎ tā dài dào sān bǎi nián qián de hàn sī wáng cháo lì lái le 。
法官的愿望，把他带到三百年前的汉斯王朝里来了。

fǎ guān zhèng qí guài ne , zhè shí , yǒu liǎng ge zhōng shì jī dǎ ban de rén cóng tā shēn biān jīng guò , fǎ guān
法官正奇怪呢，这时，有两个中世纪打扮的人从他身边经过，法官
xiǎng : “ zhè liǎng ge rén de yī fu zhēn gǔ guài , tā men shì qù cān jiā huà zhuāng wǔ huì ba ! ” tā zěn me yě méi yǒu
想：“这两个人的衣服真古怪，他们是去参加化装舞会吧！”他怎么也没有

xiǎng dào , tā xiàn zài zhèng chǔ zài tā suǒ xǐ huān de nà ge shí dài ne !
想到，他现在正处在他所喜欢的那个时代呢！

qián miàn chū xiàn le yī jiā bàn kāi zhe mén de pī jiǔ diàn 。 fǎ guān zǒu jìn qù
前面出现了一家半开着门的啤酒店。法官走进去

duì lǎo bǎn niáng shuō : “ qǐng nǐ tì wǒ jiào yí liàng mǎ chē , bǎ wǒ sòng dào
对老板娘说：“请你替我叫一辆马车，把我送到

kè lì sī xiān mǎ tóu ! ”
克利斯仙码头！”

lǎo bǎn niáng dèng zhe yǎn jīng kàn zhe tā , gēn
老板娘瞪着眼睛看着他，根

běn tīng bu dǒng tā zài shuō shén me , bù guò tā què
本听不懂他在说什么，不过她确

shí kàn chū fǎ guān yǒu xiē bù shū fu , biàn
实看出法官有些不舒服，便

wèi tā dào le yí bēi shuǐ 。 fǎ guān màn màn
为他倒了一杯水。法官慢慢

de hē zhe , jué de nà shuǐ hěn xián 。 zhè
地喝着，觉得那水很咸。这

shí , lǎo bǎn niáng lā la tā de xiù zi wèn : “ nǐ
时，老板娘拉拉他的袖子问：“你

xiàn zài hǎo xiē le ma ? ”
现在好些了吗？”

fǎ guān zhè shí yǐ jīng bèi gǎo hú tu le , yú shì tā dà shēng de shuō :
法官这时已经被搞糊涂了，于是他大声地说：



wǒ de tiān a wǒ zhè shì zài shén me dì fang wǒ xū yào qīng xǐng qīng xǐng
“我的天啊，我这是在什么地方？我需要清醒清醒！”

fǎ guān jiàn zhè xiē rén bù jīn bù huí dá tā de wèn tí hǎo xiàng hái zài cháo xiào tā yú shì tā líng jī yī
法官见这些人不仅不回答他的问题，好像还在嘲笑他。于是他灵机一
dòng xiǎng xiān zuān dào zhuō zì xià miàn rán hòu tōu tōu de liū chū pí jiǔ diàn dāng tā gāng gāng pá dào mén kǒu de shí
动，想先钻到桌子下面，然后偷偷地溜出啤酒店。当他刚刚爬到门口的时候，
yǒu rén zhuài zhù le tā de shuāng jiǎo tā yòng lì yì zhēng zhá jiǎo shàng de nà shuāng tào xié jiù bèi tuō diào
有人拽住了他的双脚，他用力一挣扎，脚上的那双套鞋就被脱掉
le shùn jiān huàn yǐng xiāo shī de wú yǐng wú zōng fǎ guān yòu huí dào le xiàn shí zhōng
了。瞬间，幻影消失得无影无踪，法官又回到了现实中。

tā gāo xìng de shuō shàng dì a zhè cái shì zhēn zhèng de dōng jiē
他高兴地说：“上帝啊，这才是真正的东街！”

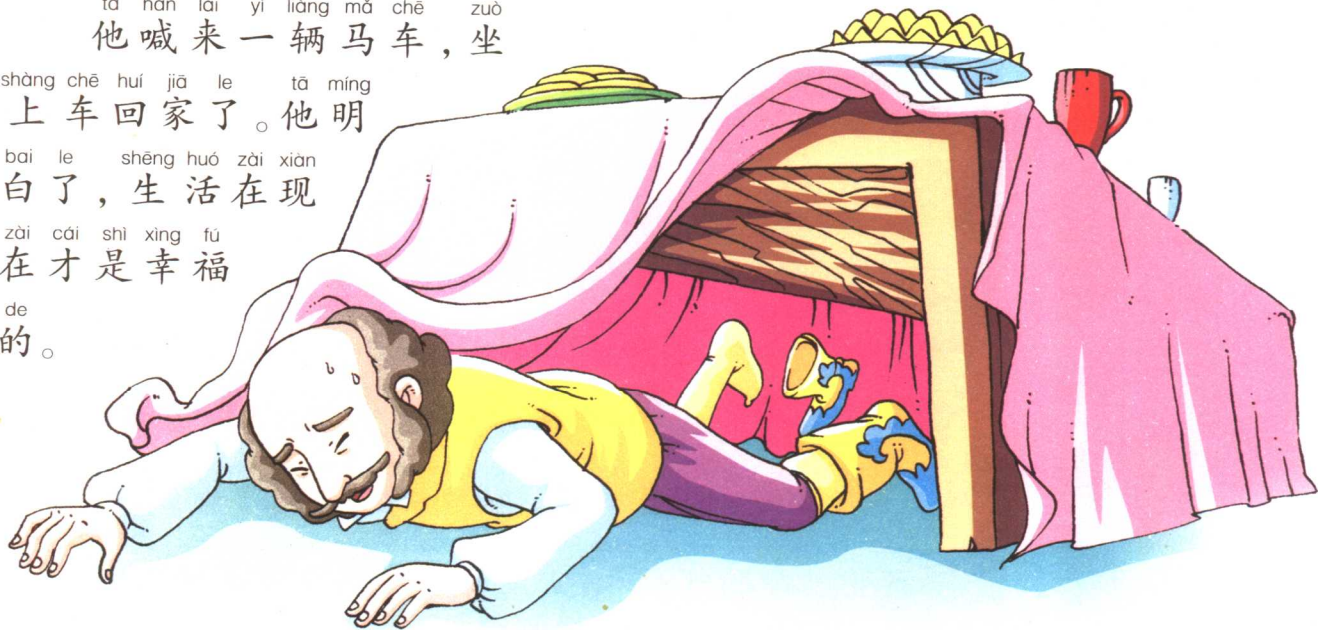
tā hǎn lái yì liàng mǎ chē zuò
他喊来一辆马车，坐

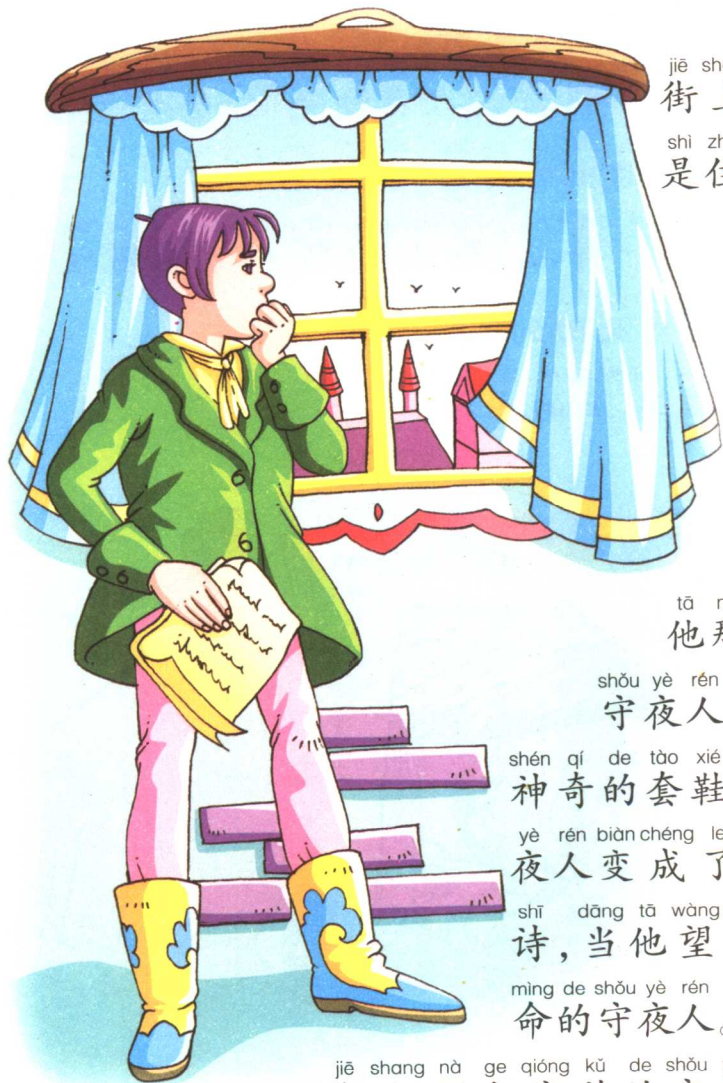
shàng chē huí jiā le tā míng
上车回家了。他明

bai le shēng huó zài xiàn
白了，生活在现

zài cái shì xìng fú
在才是幸福

de
的。





cǐ shí yí wèi shǒu yè rén xǐng lái le , kàn dào
此时，一位守夜人醒来了，看到

jiē shàng yǒu yī shuāng tāo xié tā xiǎng zhè yí dìng
街上有一双套鞋，他想：“这一定
是住在楼上的那位军官的鞋，他怎

me wàng le ná huí wū lǐ qu le yí nà
么忘了拿回屋里去了？咦，那
位军官的鞋怎么穿在我脚上

yě zhè me hé shì a nà jūn guān kě shì yí
也这么合适啊？那军官可是一
个有福气的人，闲着没事就待

zài jiā lǐ xiě shī wǒ duō me xī wàng néng xiàng
在家里写诗，我多么希望能像

tā nà yàng yě chéng wéi yí gè xìng fú de rén a
他那样，也成为幸福的人啊！”

shǒu yè rén gāng bǎ zì jǐ de yuàn wǎng xiǎng chū lái zhè shuāng
守夜人刚把自己的愿望想出来，这双

shén qí de tāo xié lì kè ràng tā de yuàn wǎng shí xiàn le shǒu
神奇的套鞋立刻让他的愿望实现了——守

yè rén biàn chéng le zhù zài lóu shàng de nà wèi jūn guān zhèng zài xiě
夜人变成了住在楼上的那位军官，正在写

shī dāng tā wàng xiàng chuāng wài shí jiàn dào le jiē shàng nà ge kǔ
诗，当他望向窗外时，见到了街上那个苦

mìng de shǒu yè rén yú shì tā yòu shēn shēn de tàn le kǒu qì shuō ài
命的守夜人。于是他又深深地叹了口气说：“唉，

jiē shàng nà ge qióng kǔ de shǒu yè rén bǐ wǒ kuài lè de duō rú guǒ wǒ néng biàn
街上那个穷苦的守夜人比我快乐得多，如果我能变



chéng tā nà wǒ yí dìng bǐ xiàn zài gèng xìng fú
成他，那我一定比现在更幸福！”

yě zhēn shì guài le jiù zài tā shuō zhè xiē huà de shùn jiān tā
也真是怪了，就在他说这些话的瞬间，他

yòu cóng jūn guān biàn chéng le shǒu yè rén
又从军官变成了守夜人。

shǒu yè rén hái yǐ wéi zuò le yí cháng mèng tā shuō zhè ge
守夜人还以为做了一场梦，他说：“这个

mèng tài kě xiào le
梦太可笑了！”

tā tái tóu wàng wàng tiān kōng zhè shí qiǎo qiǎo yǒu yì kē liú xīng
他抬头望望天空，这时恰巧有一颗流星

shǎn zhe guāng fēi sù de cóng tiān shàng huá le xià lái
闪着光，飞速地从天上滑了下来。

yú shì shǒu yè rén shuō rú guǒ wǒ néng fēi dào nà lǐ qù gāi
于是守夜人说：“如果我能飞到那儿去该

yǒu duō hǎo a jiù shì bǎ wǒ de qū ké rēng zài zhè lǐ wǒ yě
有多好啊，就是把我的躯壳扔在这里，我也

bú zài hu
不在乎！”

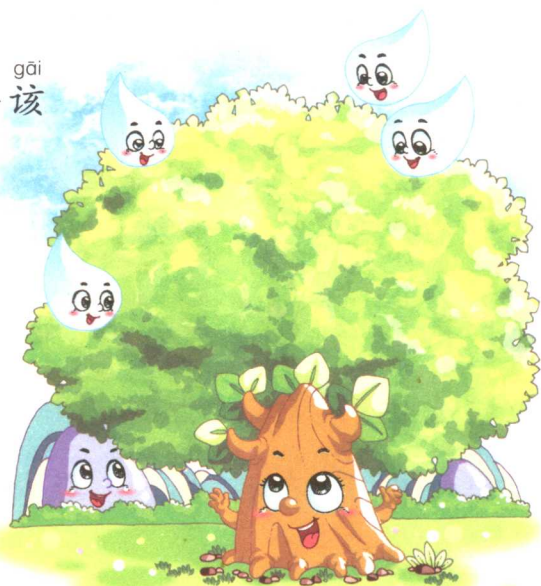
zhuǎn yǎn jiān shǒu yè rén lái dào yuè qiú shàng yǔ yuè
转眼间守夜人来到月球上，与月

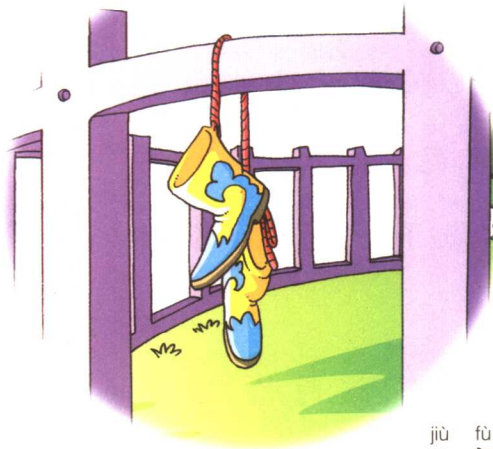
qiú rén xián liáo le qǐ lái
球人闲聊了起来。

kě shì shǒu yè rén de qū ké hái liú zài gē běn hā
可是，守夜人的躯壳还留在哥本哈

gēn de dà jiē shàng ne zhè shí yí gè guò lù rén wèn shǒu yè
根的大街上呢！这时，一个过路人问守夜

rén qǐng wèn xiàn zài jǐ diǎn le
人：“请问现在几点了？”





shǒu yè rén méi yǒu huí dá guò lù rén biàn zài shǒu yè rén
守夜人没有回答。过路人便在守夜人

de ěr duo shàng qīng qīng de jiū le yí xià bù liào zhǐ tīng jiàn
的耳朵上轻轻地揪了一下，不料，只听见“
pū tōng yī shēng shǒu yè rén biàn dǎo zài jiē shàng sǐ diào le
扑通”一声，守夜人便倒在街上死掉了。

shǒu yè rén de qū ké bèi sòng dào le yī yuàn lǐ yī shēng
守夜人的躯壳被送到了医院里。医生

tuō diào le shǒu yè rén de tào xié
脱掉了守夜人的套鞋。

xìng yùn de tào xié lí kāi le shǒu yè rén de jiǎo shǒu yè rén lì kè
幸运的套鞋离开了守夜人的脚，守夜人立刻

jiù fù huó le tā kàn dào zì jǐ tāng zài yī yuàn lǐ biàn mǎ shàng pǎo chū
就复活了。他看到自己躺在医院里，便马上跑出

yī yuàn dàn nà shuāng tào xié què liú zài le nà lǐ
医院，但那双套鞋却留在了那里。

zhè shì yī jiā jiào fó liè dé lǐ kè de yī yuàn yī tiān yǒu wèi nián qīng de yī shēng zài zhí bān wài miàn
这是一家叫佛列德里克的医院。一天，有位年轻的医生在值班，外面

xià qǐ le xiǎo yǔ méi yǒu bìng rén lái kàn bìng tā zuò de yǒu xiē bù nài fán le xiǎng cóng yī yuàn qián miàn de zhà
下起了小雨，没有病人来看病。他坐得有些不耐烦了，想从医院前面的栅

lan jǐ chū qu dào wài miàn sǎn sǎn xīn tā yǒu diǎnr pàng jǐ le bàn tiān yě méi
栏挤出去，到外面散散心。他有点儿胖，挤了半天也没

néng jǐ chū qu zhè shí tā kàn dào zhà lan biān shàng yǒu yī shuāng tào xié yú
能挤出去。这时，他看到栅栏边上有一双套鞋，于

shì biàn bǎ tā chuān zài jiǎo shàng xīn xiǎng zhè yàng zǒu zài ní níng de lù shàng
是便把它穿在脚上，心想这样走在泥泞的路上

jiù fāng biàn duō le
就方便多了。

tā zuò mèng yě xiǎng bu dào zhè jiù shì nà shuāng xìng yùn de tào xié
他做梦也想不到，这就是那双幸运的套鞋！



dāng tā zài cì shè fǎ bǎ nǎo dai jǐ chū zhà lan de shí hou tā zì yán zì yǔ dào wǒ zhēn xī wàng néng
 当他再次设法把脑袋挤出栅栏的时候，他自言自语道：“我真希望能
 bǎ tóu jǐ chū qu shuō wán tā de tóu jiù qīng sōng de zuān chū le zhà lan bú guò tā de pàng shēn zi què wú
 把头挤出去。”说完，他的头就轻松地钻出了栅栏。不过，他的胖身子却无
 lùn rú hé yě jǐ bu chū qù le méi bàn fǎ tā yòu bǎ nǎo dai wǎng huí
 论如何也挤不出去了，没办法，他又把脑袋往回
 chōu què chōu bu huí lái le
 抽，却抽不回来了。

yú shì tā yòu dà shēng de hǎn le qǐ
 于是，他又大声地喊了起
 lái shàng dì a wǒ duō me xī wàng néng
 来：“上帝啊，我多么希望能
 dé dào zì yóu
 得到自由！”

dāng tā shuō wán zhè jù huà de shí hou
 当他说完这句话的时候，
 tā de tóu mǎ shàng jiù qīng sōng de chōu huí lái
 他的头马上就轻松地抽回来
 le tā de yuàn wàng shí xiàn le
 了，他的愿望实现了。

dì èr tiān wǎn shàng zhè
 第二天晚上，这
 wèi nián qīng de yī shēng dào xì yuàn
 位年轻的医生到戏院
 qù kàn xì tā réng rán chuān zhe
 去看戏。他仍然穿着
 nà shuāng tào xié tā zhī suǒ yǐ chuān zhe tā
 那双套鞋，他之所以穿着它，
 shì pà bǎ zì jǐ de xié nòng zāng le
 是怕把自己的鞋弄脏了。

